



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/5/Add.73
17 de octubre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**NOTA VERBAL DE FECHA 14 DE OCTUBRE DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL**

El Secretario General de las Naciones Unidas saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y, de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 816 (1993) del Consejo, tiene el honor de señalar a su atención la información adicional recibida de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) sobre presuntas violaciones de la prohibición de efectuar vuelos en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

Entre el 9 y el 13 de octubre de 1994 se efectuaron al parecer 71 vuelos de aviones o helicópteros en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina, vuelos que no estaban exentos de la prohibición establecida en el párrafo 1 de la resolución 816 (1993) ni habían sido autorizados por la UNPROFOR con arreglo al párrafo 2 de esa resolución. En el anexo de la presente nota verbal figuran pormenores del itinerario de los vuelos durante el período que abarca este informe.

El número total de vuelos considerados presuntas violaciones asciende actualmente a 2.987.

ANEXO

Información sobre vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina
sin autorización de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas

(9 a 13 de septiembre de 1994)

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2916	9 de octubre	14.29	14.30	El personal de la UNPROFOR observó que despegaba de Zepce un helicóptero Mi-8/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja Baja
2917	9 de octubre	15.15	15.16	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero con una cruz roja sobrevolaba Jablanica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Baja
2918	9 de octubre	18.15	18.16	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba 12 kilómetros al norte de Srebrenica. El vuelo no autorizado del helicóptero tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Oeste Baja Baja
2919	9 de octubre	18.19	18.45	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido y dotado de un foco volaba 10 kilómetros al noroeste de Zvornik. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Baja Baja
2920	9 de octubre	20.15	20.50	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba 5 kilómetros al noroeste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Mediana
2921 y 2922	9 de octubre	21.30	21.31	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros de modelos desconocidos volaban 9 kilómetros al este sureste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Mediana Mediana
2923	9 de octubre	21.45	21.46	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba 8 kilómetros al este noreste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Norte Mediana Mediana
2924	9 de octubre	21.50	21.51	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba 4 kilómetros al norte noreste de Srebrenica, cerca de la línea de enfrentamiento. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por una de las partes.	Norte Mediana Mediana
2925 y 2926	9 de octubre	21.55	21.56	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros de modelos desconocidos volaban 10 kilómetros al sureste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Este Mediana Baja

/...

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2927	9 de octubre	21.58	21.59	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba 10 kilómetros al sureste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sureste Mediana Mediana
2928 y 2929	9 de octubre	22.03	22.04	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros de modelos desconocidos volaban 6 kilómetros al sureste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste Baja Baja
2930 y 2931	9 de octubre	22.29	22.30	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros de modelos desconocidos volaban 10 kilómetros al sureste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Norte Mediana Mediana
2932	10 de octubre	9.16	9.17	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2933	10 de octubre	12.45	12.45	Con fines de evacuación médica, un helicóptero comenzó a efectuar un vuelo autorizado de ida y vuelta entre Knin y el hospital civil de Banja Luka. El helicóptero no aterrizó en el hospital civil, en el que le aguardaba un equipo de inspección, sino en el hospital militar de Banja Luka; una vez desembarcados los enfermos, despegó antes de que fuese examinado por el equipo de inspección. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste, suroeste Baja Baja
2934	10 de octubre	13.05	13.06	El personal de la UNPROFOR observó que despegaba de Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2935	10 de octubre	14.32	14.33	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero Gazelle sobrevolaba Brcko. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Baja Baja
2936	10 de octubre	14.38	14.39	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2937	10 de octubre	16.28	16.29	El personal de la UNPROFOR observó que despegaba de Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2938	10 de octubre	17.05	17.06	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2939	10 de octubre	18.40	18.41	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sobrevolaba Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Mediana Baja
2940	10 de octubre	20.47	20.48	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 3 kilómetros al noreste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Noroeste Baja Baja
2941	10 de octubre	21.00	21.01	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 12 kilómetros al este de Tuzla. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Baja Baja
2942	10 de octubre	21.38	21.39	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 4 kilómetros al sur de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Mediana Baja
2943	10 de octubre	22.15	22.16	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 6 kilómetros al noreste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Sureste Mediana Baja
2944 y 2945	10 de octubre	22.30	22.31	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros volaban 7 kilómetros al norte de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Sureste Mediana Baja
2946	10 de octubre	22.35	22.36	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 6 kilómetros al este de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noroeste Mediana Baja
2947	10 de octubre	22.40	22.41	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 6 kilómetros al norte de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Sureste Mediana Baja
2948	10 de octubre	23.25	23.26	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero volaba 6 kilómetros al norte de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Sureste Mediana Baja
2949	11 de octubre	08.45	08.46	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero MI-8/HIP verde con una cruz roja volaba 2 kilómetros al norte de Prozor. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Oeste Baja Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2950	11 de octubre	10.48	10.54	El AWACS detectó por radar un aparato que se encontraba 10 millas náuticas al oeste de Jablanica y siguió su recorrido hasta un punto situado 15 millas náuticas al oeste de Medugorje, donde se perdió el rastro del aparato. Los cazas de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) no lograron detectar el aparato. El vuelo no autorizado tuvo lugar en zonas controladas por los croatas de Bosnia y el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Suroeste Desconocida Desconocida
2951	11 de octubre	11.08	11.09	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-8/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2952	11 de octubre	13.22	13.23	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero camuflado Mi-8/HIP con una cruz roja volaba 7 kilómetros al norte de Prozor. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Noreste Baja Baja
2953	11 de octubre	13.33	13.34	El personal de la UNPROFOR observó que despegaba de Zenica un helicóptero Mi-8/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sureste Baja Baja
2954	11 de octubre	22.05	22.06	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba a 3 kilómetros al noreste de Srebrenica, cerca de la línea de enfrentamiento. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Este Mediana Baja
2955	11 de octubre	23.11	23.12	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido volaba a 3 kilómetros al noreste de Srebrenica, cerca de la línea de enfrentamiento. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Este Mediana Baja
2956	12 de octubre	0.22	0.57	El AWACS detectó por radar un helicóptero sin identificar que se encontraba 12 kilómetros al sur sureste de Pale y fue avistado también por un caza de la OTAN; el AWACS siguió el recorrido del aparato hasta que éste aterrizó 3 kilómetros al sureste de Zenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en zonas controladas por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina y los serbios de Bosnia.	Noroeste Mediana Baja
2957	12 de octubre	0.34	0.35	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero de modelo desconocido sobrevolaba Stolac, 15 kilómetros al oeste de Gorazde, en dirección sur. Se disparó contra el aparato desde posiciones de los serbios de Bosnia antes de que se dirigiera hacia el norte. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Sur, después norte Baja Baja
2958	12 de octubre	10.11	14.55	Con fines de evacuación médica, un helicóptero comenzó a efectuar un vuelo autorizado de ida y vuelta entre Pale y Belgrado, con escala en Sokolac. El aparato incurrió en violación cuando procedió a transportar a Belgrado a dos nuevos pasajeros sin autorización. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste, después suroeste Baja Baja

/...

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2959	12 de octubre	11.05	11.07	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja sobrevolaba Zenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja Baja
2960	12 de octubre	12.14	12.20	El AWACS detectó por radar un helicóptero Mi-8/HIP blanco que se encontraba 25 kilómetros al sur suroeste de Tuzla y fue avistado también por un caza de la OTAN; el AWACS siguió el recorrido del aparato hasta que éste aterrizó 15 kilómetros al oeste de Vitez. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Suroeste Baja Baja
2961	12 de octubre	12.50	12.55	El AWACS detectó por radar un helicóptero Mi-8/HIP blanco que se encontraba 20 kilómetros al sur de Vitez y fue avistado también por un caza de la OTAN; el AWACS siguió el recorrido del aparato hasta un punto situado 6 kilómetros al norte noreste de Jablanica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Baja
2962	12 de octubre	13.40	13.50	El AWACS detectó por radar un helicóptero sin identificar que se encontraba 5 kilómetros al sur sureste de Jablanica y fue avistado también por un caza de la OTAN; el AWACS siguió el recorrido del aparato hasta que éste aterrizó en Jablanica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Baja Baja
2963	12 de octubre	13.45	13.47	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero Mi-17/HIP verde con una cruz roja volaba 2 kilómetros al noroeste de Prozor. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur Baja Baja
2964	12 de octubre	14.21	14.23	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-8/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2965	12 de octubre	16.45	16.47	El personal de la UNPROFOR observó que aterrizaba en Zenica un helicóptero Mi-17/HIP azul y blanco con una cruz roja. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2966 y 2967	12 de octubre	19.06	19.07	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros sin identificar volaban 22 kilómetros al norte noroeste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noroeste Mediana Baja
2968	12 de octubre	19.27	19.28	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba 9 kilómetros al noreste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Mediana Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2969	12 de octubre	19.55	19.56	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba a 7 kilómetros al oeste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Mediana Baja
2970	12 de octubre	20.14	20.15	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba a 7 kilómetros al este noreste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noroeste Mediana Baja
2971	12 de octubre	21.05	21.13	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba desde un punto situado 9 kilómetros al noreste de Tuzla a otro situado 18 kilómetros al sureste de esa misma ciudad. El vuelo no autorizado tuvo lugar en zonas controladas por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina y los serbios de Bosnia.	Sur Baja Baja
2972	13 de octubre	12.15	12.16	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero M-17/HIP blanco y azul con una cruz roja despegaba de Zenika y sobrevolaba la ciudad. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja Baja
2973	13 de octubre	12.19	12.44	Un caza de la OTAN avistó y detectó por radar un helicóptero Mi-8/HIP que volaba desde un punto situado 10 kilómetros al este de Visoko a otro situado 2 kilómetros al este de Fojnica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Variable Baja Baja
2974	13 de octubre	14.43	14.46	El personal de la UNPROFOR observó que sobrevolaba Srebrenica un aparato bimotor sin identificar de color blanco. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona que no estaba claramente controlada por ninguna de las partes.	Norte Alta Baja
2975	13 de octubre	14.52	14.53	El personal de la UNPROFOR observó que sobrevolaba Gornji Vakuf un helicóptero Mi-8/HIP de color verde. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur Baja Baja
2976	13 de octubre	16.28	16.30	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero Mi-17/HIP blanco y azul con una cruz roja sobrevolaba Zenika y aterrizaba en esa ciudad. El vuelo no autorizado tuvo lugar sobre una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja Baja
2977	13 de octubre	17.15	17.27	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar y dotado de un pequeño foco volaba desde un punto situado alrededor de 17 kilómetros al norte de Zvornik hasta un punto situado aproximadamente 15 kilómetros al oeste de esa misma ciudad y se situaba alrededor de 3 kilómetros al este de la línea de enfrentamiento. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sureste Baja Baja
2978	13 de octubre	17.22	17.35	El AWACS detectó por radar un aparato sin identificar que volaba desde un punto situado 12 kilómetros al sureste de Zenika hasta un punto situado 2 kilómetros al sur de esa misma ciudad. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Baja Baja

/...

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, altura y velocidad
2979 y 2980	13 de octubre	19.06	19.20	El personal de la UNPROFOR observó que dos helicópteros sin identificar volaban 8 kilómetros al sureste de Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sureste/ noroeste Mediana/alta Baja
2981 2982 2983 2984	13 de octubre	19.21	19.28	El personal de la UNPROFOR observó que cuatro helicópteros sin identificar volaban 8 kilómetros al sureste desde Srebrenica. Los vuelos no autorizados tuvieron lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sureste/ noroeste Mediana/alta Baja
2986	13 de octubre	22.24	22.26	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba 9 kilómetros al sureste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sureste Mediana/alta Baja
2987	13 de octubre	22.30	22.32	El personal de la UNPROFOR observó que un helicóptero sin identificar volaba 9 kilómetros al sureste de Srebrenica. El vuelo no autorizado tuvo lugar en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sur Mediana/alta Baja
